



SOUTH-WEST UNIVERSITY „NEOFIT RILSKI“
PHILOLOGICAL FACULTY
GERMANIC AND ROMANCE STUDIES DEPARTMENT

2700 Blagoevgrad, 66 Ivan Mihaylov Str.; 073 / 88 55 01; info@swu.bg; www.swu.bg

**INFORMATION PACKAGE
OF DOCTORAL EDUCATION**

SUBJECT AREA: **HUMANITIES**

PROFESSIONAL FIELD: **2.1 PHILOLOGY**

PHD PROGRAMME: **GENERAL AND COMPARATIVE LINGUISTICS
(ENGLISH LANGUAGE; GERMAN LANGUAGE)**

ACADEMIC DEGREE: **PhD**
NQF* LEVEL: **8**

PROFESSIONAL QUALIFICATION: **RESEARCHER**

DURATION: **3 /three/ or 4 /four/ YEARS**

MODE OF EDUCATION: **FULL-TIME/SELF-DEPENDENT/
EXTRAMURAL**

LANGUAGE OF EDUCATION: **BULGARIAN/ ENGLISH/ GERMAN**

QUALIFICATION CHARACTERISTICS

1. GENERAL DESCRIPTION OF THE PHD PROGRAMME

The doctorate in general and comparative linguistics is aimed at both graduates of master's courses in the professional field of *2.1. Philology*, as well as other specialties with *C1 Proficiency* level of the Common European Framework of Reference for Languages in the respective foreign language. The level is verified through a certificate or a successfully passed state examination in the foreign language.

The term of study of the doctorate in general and comparative linguistics spans over 3 or 4 years and provides for full-time, part-time, independent or distance learning.

The program includes activities of different nature, which are united by the main goal and specification of the program: 1) academic, 2) research, 3) pedagogical and 4) others (administrative-organizational, etc.). The activities are organised in such a way that upon completion of the doctoral program, the trainees will meet the minimum of the national requirements provisioned by the National Qualifications Framework and will have acquired the competencies set out in Level 8 of the National Qualifications Framework.

The doctoral program in general and comparative linguistics can be further specialised in the various aspects of language science according to the interests of the doctoral student. Program specialisations are provided for this purpose in the main sections of linguistics - 1) phonetics and phonology, 2) grammar (morphology and syntax), 3) lexicology and lexicography, 4) stylistics, 5) sociolinguistics, 6) contrastive linguistics, 7) history of language and 8) text linguistics.

2. AIMS AND OBJECTIVES

The main aim of the doctoral program in general and comparative linguistics is to prepare specialists who can find realisation in all areas of public life in which the professional qualification "Researcher" and the academic degree of "Doctor" in the field of linguistics are required, for example at universities, research institutes, research centers, cultural and educational institutions, etc., as well as in areas related to business development in this country and abroad, to meet the needs of the national system of education and the need for qualified personnel contributing to successful intercultural communication and inclusive education in the conditions of the global world.

The doctoral program also aims:

- 1) to build skills for research work in the field of linguistics (in the broadest sense of the word);
- 2) to form the necessary qualities and skills for independent performance of linguistic analyses;
- 3) to create a prerequisite for the development of teaching skills;
- 4) to build the ability to apply research results in teaching by creating and interpreting new knowledge;
- 5) to build skills for analysis, synthesis and evaluation in working with literature and language material;
- 6) to build skills for independent creation of scientific texts of different academic genres (report, article, studies, monograph);
- 7) to build skills for teamwork within a research project, as well as for independent development of a project proposal related to a topic in the field of linguistics;

8) to build skills for working with theoretical material by comparing two or more languages and highlighting and summarizing the similarities and differences between the respective languages and skills for their practical application;

9) to build skills for processing and interpretation of theoretical and empirical language databases in order to apply them in teaching, compiling textbooks and teaching aids, in translation practice, etc.

3. GENERAL QUALIFICATION AND SPECIALIZATION OF THE PROGRAM

The tuition in the doctoral program in general and comparative linguistics can be reshaped according to the interests of the doctoral student to match various aspects of language science. Program specialisations are provided for this purpose in the main sections of linguistics - 1) phonetics and phonology, 2) grammar (morphology and syntax), 3) lexicology and lexicography, 4) stylistics, 5) sociolinguistics, 6) contrastive linguistics, 7) history of language and 8) text linguistics.

Tuition in the doctoral program in general and comparative linguistics involves obligatory and elective disciplines. The individual plan of the doctoral student can include a minimum of 4 disciplines, 3 of which are mandatory for all doctoral students in the program, and one has a mandatory status, but is selected from the list offered in Module A depending on the specifics of the thesis. In order to supplement the knowledge of doctoral students with different specialisations, the program also offers elective courses in Module B, which are not mandatory, and up to 2 disciplines can be selected from it.

Graduates of the doctoral program acquire the academic degree of *Doctor* in the professional field of *2.1. Philology*, the scholarly specialty of *GENERAL AND COMPARATIVE LINGUISTICS*; and the professional qualification of *Researcher (Linguist)*.

4. ACQUIRED KNOWLEDGE, SKILLS AND COMPETENCIES ACCORDING TO THE NATIONAL QUALIFICATIONS FRAMEWORK

4.1 Knowledge (theoretical and/or factual)

Graduates of this program

- possess and use specialised and systematised knowledge in the field of linguistics to perform critical analysis and to synthesise new ideas;
 - master different methods of linguistic research - philological, comparative-historical, comparative-typological, the method of internal reconstruction, etc.
 - have the ability to expand and modify existing knowledge in the field of linguistics, as well as its interactions with frontier research fields;
 - acquire knowledge to perform original research;
 - acquire skills for conducting inter- and multidisciplinary research.

4.2. Skills (cognitive and/or practical)

Graduates of this program

- have the skills to work in a team and solve complex problems in the field of linguistics;
- quickly find, extract, analyze, interpret and systematise the necessary information from various linguistic sources;
- have the skills to solve and overcome critical problems that have arisen during the research work;
- develop the ability to make innovative decisions by combining different methods, strategies and technologies applied in linguistics;

- have the skills to present their research results in writing - in scientific texts (articles, studies, monographs), and orally - in scientific linguistic, philological and interdisciplinary forums;
- are able to present the results of their research, formulated as new linguistic knowledge, in their teaching work.

4.3. Independence and responsibility

Graduates of this program

- create and interpret new knowledge through their own research in the field of linguistics;
- have the ability to self-assess the achievements of their research work;
 - through the acquired new knowledge demonstrate skills for expanding the scope of the scientific field they have been familiar with so far.

4.4. Learning competence

Graduates of this program

- have the capacity to systematically acquire and understand a significant amount of knowledge from the latest scientific achievements in the field of linguistics;
 - are able to extract the necessary information from the existing numerous studies in the field of linguistics, as well as the significant information obtained as a result of scientific research by analyzing, interpreting and systematizing the extracted information.

4.5. Communicative and social competencies

Graduates of this program

- demonstrate qualities and skills for effective communication within the scholarly and academic community in this country and abroad;
 - are able to integrate into the social environment in order to extract the necessary information for research (field research, sociolinguistic research, work with different ethno cultural groups, people with communication disorders, fluent in different languages and belonging to different cultures and ethnicities, etc.).

4.6. Professional competences

Graduates of this program

- understand in detail the techniques applied in research;
- present clearly and effectively their ideas and conclusions to specialists and non-specialists;
 - have the ability to continue research in the relevant scientific field at increasingly complex levels.

5. FIELDS OF PROFESSIONAL REALIZATION

Graduates of the doctoral program acquire the professional qualification of *Linguist (2643) - linguist, morphologist, phonologist, semantologist, semasiologist and others*.

Those who acquire a doctorate in general and comparative linguistics can find realisation in all areas of public life in which the professional qualification of *Researcher (Linguist)* is required, e.g. institutions of higher education (*2310 University lecturer*), research institutes and research centers (*1223 Heads of research and development*), cultural and educational institutions, etc.

CURRICULUM

№	ACTIVITY	Tuition and Realisation Format			Certification Format
		CREDIT POINTS	TUITION HOURS	lectures, seminars, laboratory sessions, independent studies, consultations, contribution, etc.	examination, ongoing evaluation, interview, certificate,report, protocol, attestation, etc.
I.	TUITION				
1.	Compulsory course 1 (on the thematic focus of the dissertation - selected from Module A)	10.0	300	30 lectures (30 att. / 270 indep.)	I-III/ exam, wr. assignment, test, interview, presentation, etc.
2.	Compulsory course 2: Theory and methodology of academic research	10.0	300	30 lectures (60 att./ 270 indep.)	I-III/ exam, wr. assignment, test, interview, presentation, etc.
3.	Project design and management	5.0	150	30 lectures (30 att. / 120 indep.)	I-III/ exam, wr. assignment, test, interview, presentation, etc.
4.	English language ¹	5.0	150	60 s (60 att. / 90 indep.)	I-III/ exam, wr. assignment, test, interview, presentation, etc.
5.	Elective discipline ² 1(B module)	10.0	300	30 lectures (30 att. / 270 indep.)	I-III/ exam, wr. assignment, test, interview, presentation, etc.
6.	Elective discipline ³ 1(B module)	10.0	300	30 lectures (30 att. / 270 indep.)	I-III/ exam, wr. assignment, test, interview, presentation, etc.др.
	TOTAL:	30.0 min.	900		

¹ For students in the doctoral programs of Theory and Practice of Translation (English), General and Comparative Linguistics (English) and English Language, this course is replaced by the Comparative Academic Discourse course with 60 hours of attendance and 240 hours of independent study.

² Elective courses are an additional training opportunity. At the request of the doctoral student and at the discretion of the supervisor, up to two elective courses from module B may be included in the individual plan of the doctoral student.

³ Elective courses are an additional training opportunity. At the request of the doctoral student and at the discretion of the supervisor, up to two elective courses from module B may be included in the individual plan of the doctoral student.

II. ACADEMIC RESEARCH					
1.	Library research and referencing of academic sources	5.0	150	Independent study, consultations	I-VI sem. report, interview, verification material
2.	Corpus excerption	5.0	150	Independent study, consultations	II-IV sem. report, interview, verification material
3.	Research concept design	5.0	150	Independent study, consultations	II cem. sem. report, interview, verification material
4.	Doctoral thesis methodological framework design	10.0	300	Independent study, consultations	III sem. report, interview, verification material
5.	Processing and systematisation of the empirical material	10.0	300	Independent study, consultations	III-V sem. report, interview, verification material
6.	Participation in an academic forum (seminar, public lecture, workshop, symposium, conference, congress, etc.) as an attendee	5.0	150	participation	I-VI sem. report, interview, certificate
7.	Participation in an academic forum (seminar, public lecture, workshop, symposium, conference, congress, etc.) as a presenter	15.0	450	participation	IV-VI sem. report, certificate
8.	Preparation and presentation of an article/study for publication	20.0	600	Independent study, consultations	IV-VI sem. report, interview, verification material
9.	Approved for publication/published article/study in Bulgaria	20.0	600	verification material	IV-VI sem. report, certificate
10.	Approved for publication/published article/study abroad	25.0	750	verification material	IV-VI sem. report, certificate
11.	Approved for publication / published article / study in a referenced publication	30.0	900	verification material	V-VI sem. report, certificate
12.	Preparation, design and presentation of relatively complete essential parts of the doctoral thesis	15.0	450	Independent study, consultations	V-VI sem. report, interview, verification material
13.	Preparation of the doctoral thesis to be presented to the department council.	15.0	450	Independent study, consultations	VI sem. report, interview, verification

					material
14.	Presentation of the doctoral thesis at department meeting	15.0	450	verification material	VI sem. meeting minutes protocol
15.	Editing and finalizing the thesis after the meeting discussion	15.0	450	Independent work, consultations	VI sem. report, interview, verification material
16.	Thesis defense				
	Total :	140	4200		
III.	Teaching				
1.	Teaching seminars and/or tutorials	6.0	180	Minimum 30 hours of seminars or tutorials + 150 hours of preparation	III-VI sem. report, signed by the Department Head
2.	Classroom observation of lectures/ seminars/ tutorials taught by the thesis advisor or other members of the Department	1.0	30	5 att., 25 indep.	III-VI sem. report, signed by the Department Head
3.	Participation in examinations	1.0	30	5 att., 25 indep.	III-VI sem. report, signed by the head lecturer or Department Head
4.	Preparation of tests for written examination	1.0	30	5 att., 25 indep.	III-VI sem. report, signed by the head lecturer or Department Head
5.	Correction and assessment of examination papers	1.0	30	5 att., 25 indep.	III-VI sem. report, signed by the head lecturer or Department Head
6.	Consultations with students	1.0	30	5 att., 25 indep.	III-VI sem. report, signed by the Department Head
	TOTAL :	8.0	240		
IV.	MISCELANEOUS				
1.	Participation (as observer or contributor) in the scientific seminars of the Faculty of Philology	1.0	30	5 att., 25 indep.	I-VI sem. report, signed by the

					Department Head
2.	Participation in the preparation and the organization of scientific forums of the Faculty of Philology	1.0	30	5 att., 25 indep.	I-VI sem. report, signed by the Department Head
3.	Paperwork	1.0	30	5 att., 25 indep.	I-VI sem. report, signed by the Department Head
4.	Proctoring in state exams at the Faculty of Philology	1.0	30	5 att., 25 indep.	I-VI sem. report, signed by the Department Head
5.	Preparation BA thesis reviews	1.0	30	5 att., 25 indep.	I-VI sem. verification material, report, signed by the Department Head
6.	Participation in department meetings	1.0	30	5 att., 25 indep.	I-VI sem. report, signed by the Department Head
	TOTAL :	2.0	60		
	GRAND TOTAL (for the entire period of study):	180	5400		

V. Module A– COMPULSORY COURSES					
1.	Comparative analysis of academic discourse: traditions and innovations	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.
2.	Methods of linguistic levels of analysis	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.
3.	Theories and schools of contemporary formal syntax	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation

					etc.
4.	Comparative Indo-European Linguistics	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.
V. MODULE B – ELECTIVE COURSES					
1.	Comparative approaches and tendencies in translating collocations, idiomatic phrases and realia	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.
2.	Contemporary linguistic theories through the lens of general and literary onomastics	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.
3.	Comparative analysis of language and style of normative acts of the EU	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.
4.	Empirical research methods in linguistics	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.

COMPULSORY COURSES ACCORDING TO A CURRICULUM

THEORY AND METHODOLOGY OF THE SCIENTIFIC/ACADEMIC RESEARCH

ECTS credits: 10

Weekly classes: 2l+0s+18ind

Assessment form: examination

Course status: compulsory

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies

Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Dafina Kostadinova,

Department of Germanic and Romance Studies

Phone: +359 73 588 528

E-mail: dafinakostadinova@swu.bg

Annotation

The course consists of 300 academic hours: 30 lectures, in which the lecturer presents the main requirements for conducting scientific research in general and the specific terminology and its representation in an academic/ scientific text (article, dissertation, monograph), and the remaining 270 hours are intended for self-study preparation, during which PhD students become familiar with the scientific literature offered to them and search for other reliable and quality sources of information themselves. The theoretical foundations that are considered during the lectures are of a general nature: the need for research methodology and tools, quantitative measurements, corpus material, qualitative analysis, statistical methods, conclusions from the conducted research and observations. However, in an attempt this course be useful, flexibility is necessary and implemented when teaching and working with the PhD students so that the widest possible applicability of the issues considered is achieved, related to the strategies of scientific research and their adequate presentation in the scientific texts produced by the PhD students.

Course content

General basic strategies for scientific research. Development of a scientific research project. Quantitative and qualitative analysis - methods and requirements for data validity. Synthesis of the obtained data. Visualization of data, research, results. Written presentation of scientific research in various types of scientific text - article, studies, dissertation. Features and structuring of an article, studies, dissertation, presenting scientific research with its description, quantitative and qualitative analysis, synthesis, conclusions.

Teaching and assessment

The training consists of lectures and self-study work. The extracurricular activities include: consultations with the lecturer, writing and completing assignments on different topics (coursework), fieldwork (collection and processing of material), etc. The assessment is conducted through examination and continuous assessment, which is based on the teaching process and monitoring during the term.

PECULIARITIES OF THE ACADEMIC DISCOURSE: TRADITIONS AND NEW TENDENCIES

ECTS credits: 10

Assessment form: examination

Weekly classes: 21+0s+18ind

Course status: compulsory

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies

Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Dafina Kostadinova,

Department of Germanic and Romance Studies

Phone: +359 73 588 528

E-mail: dafinakostadinova@swu.bg

Anotation

The theoretical course is an introduction to the assignments set in the individual curriculum of the PhD student, namely, the preparation of academic/scientific texts and articles, without which their future defense of the PhD thesis will not meet the requirements. Accordingly, the theoretical foundations that are rendered during the lectures in a comparative plan between two (or more) languages help the PhD students to distinguish between preparing their own text or article in Bulgarian and English (French, German) in terms of morphosyntactic characteristics, vocabulary, style, etc. to produce their own academic texts, to analyze and edit academic texts, etc. The course is based on the knowledge acquired so far in the studies at the bachelor's and master's degrees and broadens the horizons, deepens and refines the scientific outlook and competence of the PhD students by developing their knowledge in a comparative plan of the academic discourse and their ability to freely use the tools for designing and producing an academic/ scientific text in a Bulgarian or English (French, German) language environment.

Course content

Overview of the features of academic writing in English and Bulgarian. Types of academic texts. Features of the academic thesis in comparison with other types of academic genres. Steps in designing an academic thesis in view of the requirements of the Bulgarian academic tradition. Structure of the academic thesis. Structure of an academic/scientific article. Linguistic features of the introductory part, exposition and conclusion. Features and structuring of the oral academic presentation. Referencing and technical means in the oral academic presentation. Linguistic features of scientific texts: monograph, article, abstract. Visual illustration; vocabulary related to statistical data, processes and trends. Citation and referencing within the text – types and features. Plagiarism – definitions and types, AI. Defense of a dissertation in the Bulgarian academic environment.

Teaching and assessment

The training consists of lectures and self-study work. The extracurricular activities include: consultations with the lecturer, writing and completing assignments on different topics (coursework), fieldwork (collection and processing of material), etc. The assessment is conducted through examination and continuous assessment, which is based on the teaching process and monitoring during the term.

PROJECT DESIGN AND MANAGEMENT

ECTS credits: 5

Assessment form: examination

Weekly classes: 2l+0s+8ind

Course status: compulsory

Methodological management:

Management of Education and Special pedagogy

Faculty of Pedagogy

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Ivan Todorov

Assoc. Prof. Dr. Mariya Paskaleva

Anotation

The course "Project design and management" introduces doctoral students to the main aspects of project development, which are the basis for organizing and managing projects when applying for European Union programs. The purpose of the course "Project design and management" is to provide doctoral students with in-depth knowledge about effective project development, the management process of project creation and implementation, as well as the development of the project budget.

Course content

To ensure high-quality training of doctoral students and achieve their goals, teaching the discipline "Project development and management" flexibly combines various methods and forms of training: lectures on knotty topics, case studies, and independent work. The forms of control are also adapted to the nature of the discipline-conducting control checks in the form of discussing case studies during classroom sessions and drawing up a project proposal.

Teaching and assessment

PhD students gain knowledge about the main categories and concepts in project design, implementation, and control. To get acquainted and form a certain level of practical ideas for the application of forms, techniques, and methodologies in the construction of a project proposal, as well as knowledge of their areas of application. The course objectives will be monitored by conducting an exit test.

METHODS OF LANGUAGE LEVELS ANALYSIS

ECTS credits: 10

Assessment form: examination

Weekly classes: 2l+0s+18ind

Course status: compulsory

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies

Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Dafina Kostadinova,
Department of Germanic and Romance Studies
Phone: +359 73 588 528
E-mail: dafinakostadinova@swu.bg

Anotation

The course *Methods of Language Levels Analysis* consists of 300 academic hours: 30 lectures to present and summarize the main theoretical propositions of this discipline, the leading motive being that doctoral students are already familiar with these theories during their studies in a bachelor's and/or master's program and have the necessary knowledge and competencies to discuss and analyze topics and problems of the discipline. The lecture course covers theoretically and in a summarized form the levels of linguistic analysis and the methods by which they can be studied, with special attention paid to the issues in a comparative plan between Bulgarian and English / French / German. Depending on the topic of the dissertation, each doctoral student works on a specific level of linguistic analysis in the time allocated for independent preparation and complete the assignments and coursework, discussed in advance with the lecturer. The theoretical foundations that are discussed during the lectures are in a comparative plan between Bulgarian and English / German / French, etc., which is of particular benefit to the PhD students. The 270 hours provided for self-study allow doctoral students to familiarize themselves with the scientific literature offered to them and to find other reliable and quality sources of information on the problems on the Internet or in national and world libraries. While the theoretical course aims to summarize, expand and enrich the linguistic knowledge already acquired by doctoral students during their studies at the bachelor's and/or master's level and to develop skills to deal professionally with theories, to apply them in practice and to draw the necessary conclusions while working with corpus material, various theories, field research, to build theories themselves, etc., the classes intended for independent preparation give them a chance to work on specific practical problems related to or originating from the issues they are developing in their PhD thesis and to conduct the necessary consultations with the lecturer, as well as with other lecturers from the Faculty of Philology - specialists in the field.

Course content

Foundation, definition and field of study of linguistics. Main stages in the development of the discipline. Prescriptive and descriptive approach in linguistics. Synchrony and diachrony in the study of language levels. Levels of linguistic analysis. Main characteristics of the levels. Intermediate levels – features. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French. Phonology. Phoneme and allophone – distinctive features. Vowels and consonants. Segmental and supersegmental units. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French. Morphology. Morpheme, morph and allomorph. Morphological classification of languages. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French. Parts of speech – principles of isolation. Grammatical and functional categories. Inflection and derivation. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French. Lexicology. Lexeme. Word formation. Word formation types. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French. Syntax. Sentence and utterance. Types of sentences. Modern approaches to sentence analysis. Formal generative syntax. Modern approaches to sentence analysis. Functional syntax. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French. Semantics. Sense, meaning and denotation. Types of meaning. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French.

Teaching and assessment

The training consists of lectures and self-study work. The extracurricular activities include: consultations with the lecturer, writing and completing assignments on different topics (coursework), fieldwork (collection and processing of material), etc. The assessment is conducted through examination and continuous assessment, which is based on the teaching process and monitoring during the term.

THEORIES AND SCHOOLS OF CONTEMPORARY FORMAL SYNTAX

ECTS credits: 10

Weekly classes: 2l+0s+18ind

Assessment form: examination

Course status: compulsory

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies

Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Yana Chankova

Department of Germanic and Romance Studies

Phone: +359 73 588 528,

E-mail: yana_chankova@swu.bg

Anotation

The course introduces doctoral students to the main contemporary formal syntactic schools and directions in linguistics. The course examines key models and theories – generative grammar, transformational-generative model, functional grammar, dependency grammar, lexical-functional grammar, minimalist program, etc. Emphasis is placed on their conceptual foundations, analytical approaches and applicability in the study of the Bulgarian and English languages.

Course content

The course covers an introduction to modern syntactic theory and presents the main formal directions: generative and transformational-generative grammar, functional approaches such as system-functional grammar and pragmatic models, dependency grammar and formalisms based on interword relations, as well as lexical-functional and constructional grammar. Special attention is paid to Chomsky's minimalist program, as well as to the possibilities for comparative analysis and application of these models in the study of the Bulgarian and English languages.

Teaching and assessment

The training consists of lectures and self-study work. The extracurricular activities include: consultations with the lecturer, writing and completing assignments on different topics (coursework), fieldwork (collection and processing of material), etc. The assessment is conducted through examination and continuous assessment, which is based on the teaching process and monitoring during the term.

COMPARATIVE INDO-EUROPEAN LINGUISTICS

ECTS credits: 10

Assessment form: examination

Weekly classes: 2l+0s+18ind

Course status: compulsory

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies

Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Yana Chankova

Department of Germanic and Romance Studies

Phone: +359 73 588 528,

E-mail: yana_chankova@swu.bg

Anotation

The course "Comparative Indo-European Linguistics" aims to introduce students to the main problems and methods of comparative linguistics, with a special emphasis on Indo-European languages. The emergence, development and importance of the comparative method, the reconstruction of the proto-language, the basic phonetic and morphological laws, as well as the issues of Indo-European vocabulary, syntax and cultural reconstruction are examined. The course combines a theoretical overview with practical activities aimed at building skills in the analysis and comparison of linguistic phenomena.

Course content

The course in Comparative Indo-European Linguistics introduces students to the emergence and development of comparative linguistics, its basic methods and applications. Particular attention is paid to the reconstruction and characteristics of the Proto-Indo-European language, to phonetic changes and the classical laws of sound correspondences such as those of Grimm and Werner. Basic morphological features related to declension and grammatical categories are also examined, which provide a basis for a deeper understanding of the development and kinship between Indo-European languages.

Teaching and assessment

The training consists of lectures and self-study work. The extracurricular activities include: consultations with the lecturer, writing and completing assignments on different topics (coursework), fieldwork (collection and processing of material), etc. The assessment is conducted through examination and continuous assessment, which is based on the teaching process and monitoring during the term.

ELECTIVE COURSES ACCORDING TO A CURRICULUM

COMPARATIVE APPROACHES AND TENDENCIES IN TRANSLATING COLLOCATIONS -IDIOMATIC PHRASES AND REALIA

ECTS credits: 10

Form of assessment: exam

Weekly workload: 2l+0s+18ind.

Course status: elective

Semester: I-III

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies
Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Dafina Kostadinova,
Department of Germanic and Romance Studies
Phone: +359 73 588 528
E-mail: dafinakostadinova@swu.bg

Assist. Prof. Mariya Bagasheva PhD,
Department of Germanic and Romance Studies
Phone: +359 73 588 528
E-mail: m_bagasheva@swu.bg

Course outline: The course *Trends and Approaches in the Translation of Phraseological Units, Idioms, and Realia in a Comparative Perspective* consists of 300 academic hours: lectures – 30 hours, in which the lecturer presents and summarizes the main theoretical concepts of this discipline, the main idea being that doctoral students are already familiar with these theories from their bachelor's and/or master's programs and have the necessary knowledge and skills to discuss and analyze topics and issues in the discipline. The lecture course covers, in theoretical and summarized form, the trends and approaches in the translation of phraseological units, idioms, and realia, with special attention paid to the issues involved in comparing different languages. Depending on the topic of their dissertation, each doctoral student works on specific realia and phraseological units during the hours set aside for independent study and develops assignments and coursework, which are discussed in advance with the course instructor. The theoretical concepts discussed during the lectures are compared between different languages, which is particularly useful for doctoral students. The 270 hours allocated for independent study allow doctoral students to familiarize themselves with the scientific literature provided to them and to find other reliable and high-quality sources of information on the issues in question on the Internet or in national and international libraries. While the theoretical course aims to summarize, expand, and enrich the linguistic knowledge already acquired by doctoral students during their bachelor's and/or master's degree studies and to develop their skills in professionally dealing with theories, apply them in practice, and draw the necessary conclusions when working with corpus material, various theories, field research, and constructing theories themselves, etc., the classes allocated for independent study give them the opportunity to work on specific practical problems related to or arising from the issues they are developing in their dissertation and to consult with the course instructor and other instructors from the Faculty of Philology who are specialists in the field.

Course content: Translation theory—basic principles and specifics. Phraseology—subject and specifics. Types of phraseological units. Main characteristics of types of phraseology. Idioms – characteristic features of idioms. Types of idiomatic expressions. Comparison between idiomatic expressions in different languages. ‘The untranslatable in translation’. Defining the phenomenon of realia in the text. Types of realia according to leading linguists. Techniques and approaches to the translation of phraseological units in a comparative perspective. Techniques and approaches to the translation of idioms in a comparative perspective. Techniques and approaches to the translation of realia in a comparative perspective.

Teaching and assessment: The credits for this course, as specified in the curriculum, are 10. Of these, the doctoral student receives 3.0 credits for classroom attendance and 7.0 credits for completing activities outside of classroom attendance. For regular attendance at lectures, good ongoing preparation, participation in discussions during lectures, demonstrating competent acquisition and development of theoretical knowledge in the subject, building and developing skills in handling the material and applying it in direct connection with the chosen topic of the dissertation, the doctoral student receives 3.0 credits. For proven written performance of each of the requirements set out in point 1. *Organization of extracurricular activities* the doctoral student receives up to 2.0 credits. Taking into account their own interests and work opportunities, the doctoral student chooses which of the activities to perform and agrees on the "steps" for implementation and the manner of presentation of the activity with the lecturer. The doctoral student receives a numerical grade for the completion of each activity. All assessments are based on written work. The activity is considered completed if the numerical grade is at least Very Good 4.50. The assessment of the knowledge acquired in the academic discipline is carried out through an exam. The exam summarizes the issues discussed in the syllabus, with doctoral students presenting a written paper on a developed topic and commenting in writing on specific topics assigned by the members of the examination committee.

MODERN LINGUISTIC THEORIES FROM THE PERSPECTIVE OF GENERAL AND LITERARY ONOMASTICS

ECTS credits: 10

Form of assessment: continuous assessment

Semester:

Weekly workload: 2cl.+18 ind.

Course status: elective

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies
Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Dafina Kostadinova,
Department of Germanic and Romance Studies
Tel. +359 73 588 528,
dafinakostadinova@swu.bg
Chief Asst. Prof. Yana Manova, PhD
Department of Germanic and Romance Studies
Phone: +359 73 588 528
E-mail: yana_georgieva@swu.bg

Course outline

The course aims to provide PhD students with theoretical knowledge about the specificities of transcribing and transliterating names between English and Bulgarian, to supplement and expand their knowledge of the main ways of rendering names from one language to another, to provide them with theoretical knowledge of the various systems and normative documents that reflect transcription and transliteration in different languages, to discuss and analyze in detail the processes of Cyrillization and Latinization, to describe in detail the linguistic factors involved in the rendition of names from one language to another, especially in literature, with a focus on the translated equivalents of names. Attention is paid

to which names can be translated and which cannot, the factors that influence these processes, as well as the results of translators' choices when transferring literary anthroponyms.

Course content

Theory of transcription. Transcription of names and the science of language. Types of names. General overview of the origin of English names. Ways of rendering names from one language to another. Translation of names. The state of transcription of English names in Bulgaria. Transliteration. Problems of intralingual transcription in English. Interlingual transcription. Transliteration. Cases of transliteration. Incorrect and erroneous transcriptions. Linguistic factors in the rendition of names from one language into another. Internal and external factors. Comparative analysis. Phonetic analysis. Phonological analysis. Transcription of proper and common nouns. Transcription of regional variants. Extralinguistic factors and tradition. Made-up names. Names with uncertain traditional status. Dual spelling model. Translated names. Cyrillization and Latinization. Names in literature.

Teaching and assessment

The course introduces PhD students to the main issues of the discipline and provides guidance on the bibliographic base. The assessment of the knowledge acquired in the discipline is carried out through interviews and project presentations by the PhD students.

COMPARATIVE ANALYSIS OF LANGUAGE AND STYLE OF NORMATIVE ACTS OF THE EU

ECTS credits: 10

Form of assessment: continuous assessment

Semester:

Weekly workload: 2cl.+18 ind.

Course status: elective

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies
Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Ivanka Sakareva, PhD
Department of Germanic and Romance Studies
Phone: +359 73 588 528
E-mail: vanyasakareva@swu.bg

Course outline

The course on the subject Comparative Analysis of Language and Style of Normative Acts in the European Union consists of 300 academic hours:

- lectures – 30 hours, in which the teacher presents the linguistic and stylistic features of legal acts in the European Union in comparative plan between Bulgarian and English / French / German.
- the remaining 270 hours are intended for independent preparation, during which doctoral students become familiar with the proposed scientific literature and search for other reliable and high-quality sources of information on the issue on the Internet or in national and world libraries. The theoretical course is an introduction to the knowledge of the correct formulation of the provisions, as well as the language and style of legal acts, which is necessary when the need for correct interpretation and translation of this type of text is needed, since

morphosyntactic characteristics, vocabulary, style, etc. are considered in order to analyze and edit this type of texts from one language to another.

The course is based on the knowledge accumulated by doctoral students so far in their studies at the bachelor's and master's degrees and broadens the horizons, deepens and refines the scientific outlook and competence of doctoral students by developing their knowledge in a comparative plan of legal discourse and their ability to understand, interpret and convey the relevant text in a Bulgarian or English (French, German) language environment..

Course content

Overview of the features of the legal text in English and Bulgarian. Linguistic features of the legal text in different legal systems. Stylistic characteristics of the legal discourse. Terminological equivalence - types, specificity and sociocultural features. Interpretation, analysis and translation of a legal text from one language to another. Structure and requirements of regulatory acts in the European Union in a comparative plan. Linguistic features in the preparation of scientific texts on a specialized topic. Regulatory acts and specialized vocabulary. Citing and referencing within the specialized text. Preparation of an article (in a comparative plan) on a specialized topic in the Bulgarian academic environment.

Teaching and assessment

The course introduces PhD students to the main issues of the discipline and provides guidance on the bibliographic base. The assessment of the knowledge acquired in the discipline is carried out through interviews and project presentations by the PhD students.

EMPIRICAL RESEARCH METHODS IN LINGUISTICS

ECTS credits: 10

Weekly classes: 2l+0s+18ind

Assessment form: examination

Course status: compulsory

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies

Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Yana Chankova

Department of Germanic and Romance Studies

Phone: +359 73 588 528,

E-mail: yana_chankova@swu.bg

Anotation

The course introduces students to the basic principles and approaches of empirical research in linguistics. It emphasizes the collection, analysis, and interpretation of linguistic data using various methodological tools. Both traditional and contemporary approaches are discussed, including corpus linguistics, experimental techniques, and statistical methods. The aim is for students to acquire practical skills for planning and implementing scientific research based on real linguistic data.

Course content

Introduction to empirical research: concepts, scope, objectives. Methods for collecting linguistic data: surveys, interviews, observation, experiments. Corpus linguistics: construction, use and analysis of language corpora. Experimental methods: psycholinguistic and sociolinguistic experiments. Quantitative and statistical approaches to linguistic data. Qualitative methods: discourse analysis, ethnographic approaches. Ethics and good practices in empirical research. Applications in different linguistic disciplines: phonetics, morphology, syntax, pragmatics.

Teaching and assessment

The training consists of lectures and self-study work. The extracurricular activities include: consultations with the lecturer, writing and completing assignments on different topics (coursework), fieldwork (collection and processing of material), etc. The assessment is conducted through examination and continuous assessment, which is based on the teaching process and monitoring during the term.